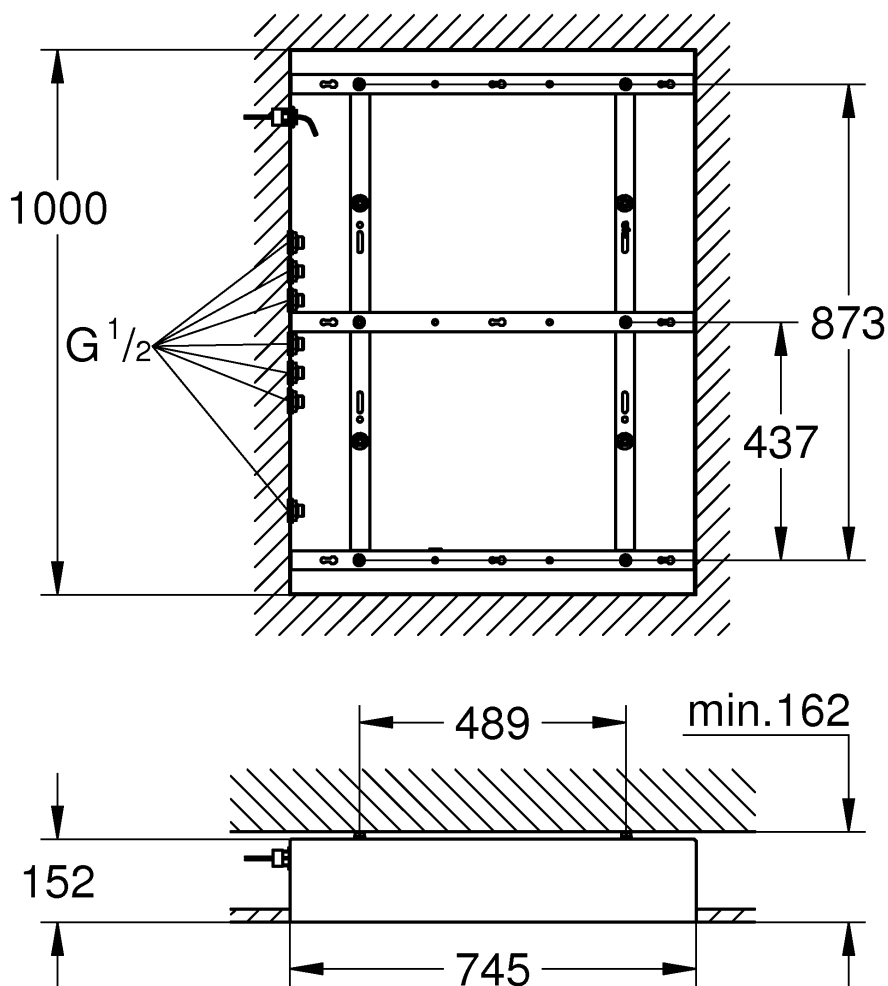
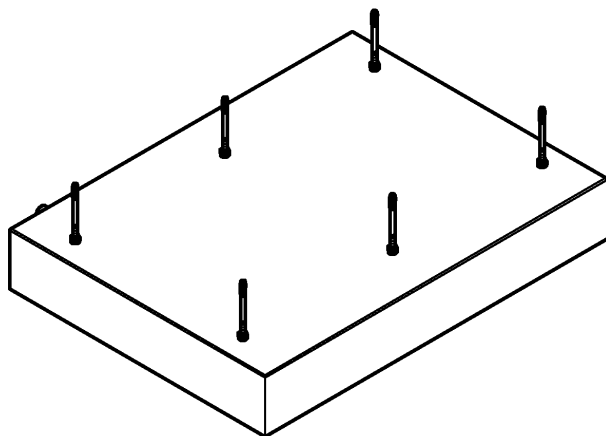




26 376



D	..10
GB	..10
F	..10
E	..10
I	..10
NL	..10
S	..11
DK	..11
N	..11
FIN	..11
PL	..11
UAE	..11
GR	..12
CZ	..12
H	..12
P	..12
TR	..12
SK	..12
SLO	..13
HR	..13
BG	..13
EST	..13
LV	..13
LT	..13
RO	..14
CN	..14
RUS	..14

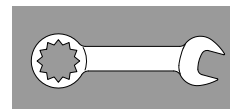
1 - 2



3



4 - 9

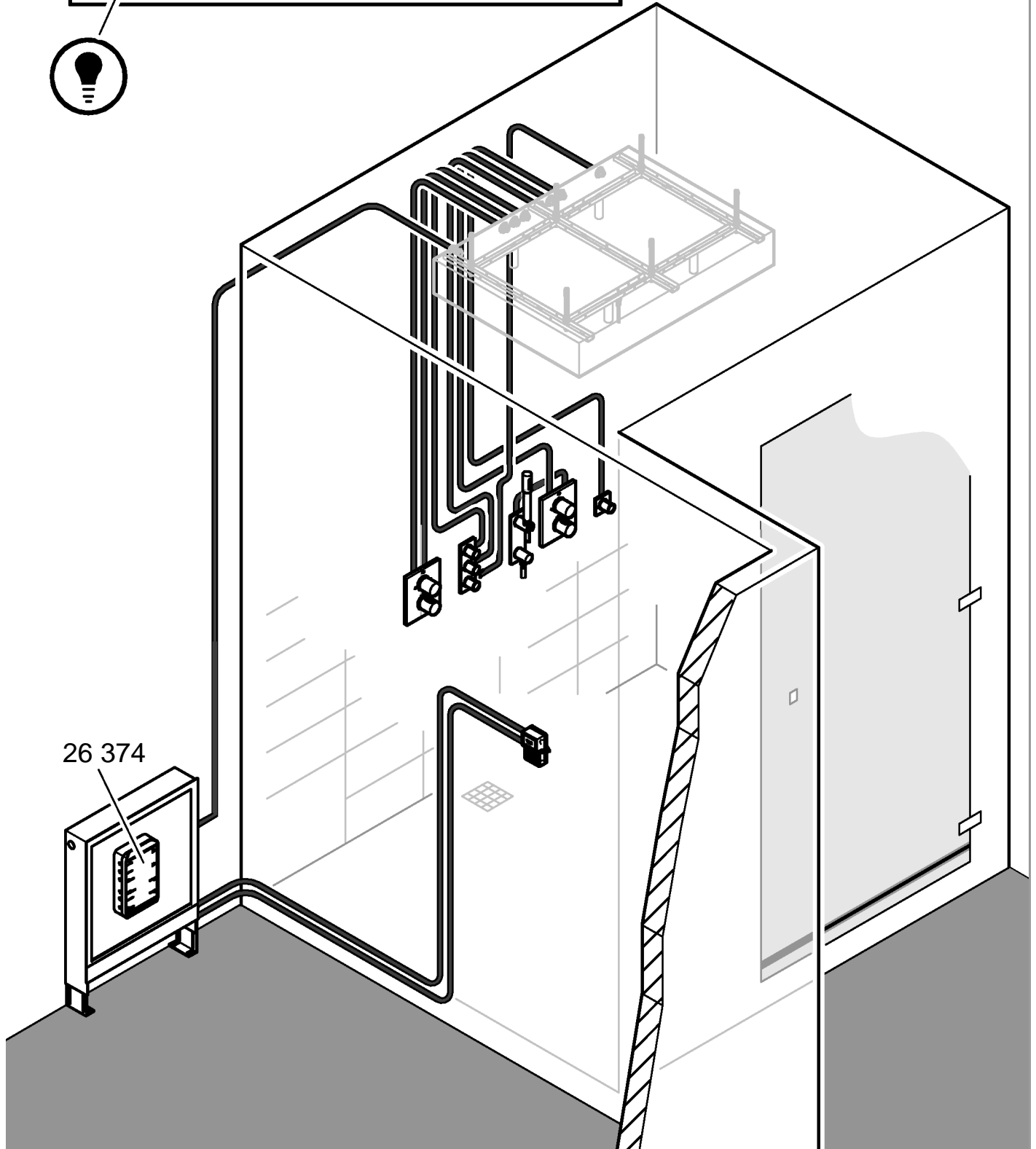
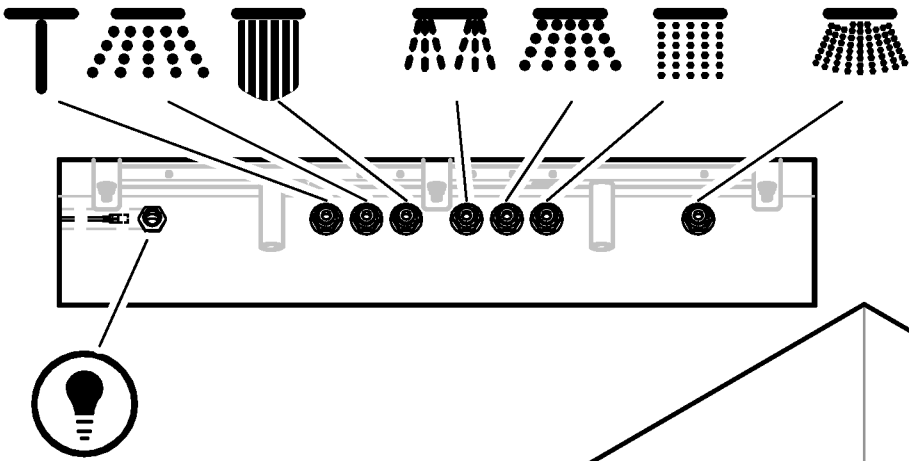


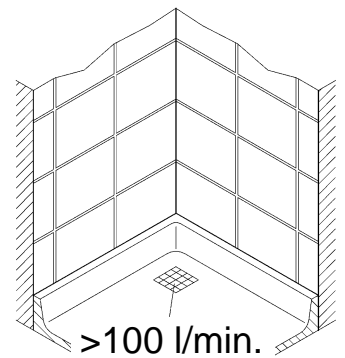
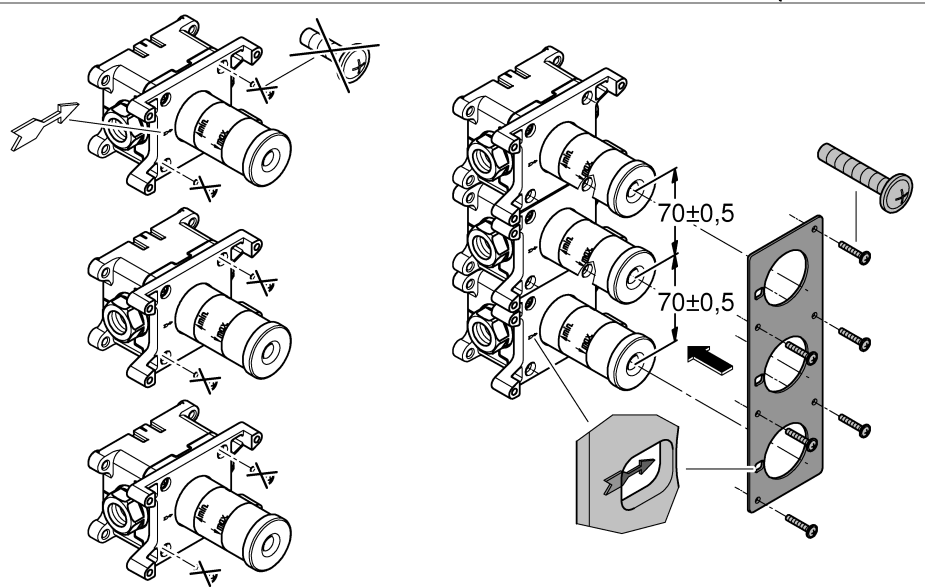
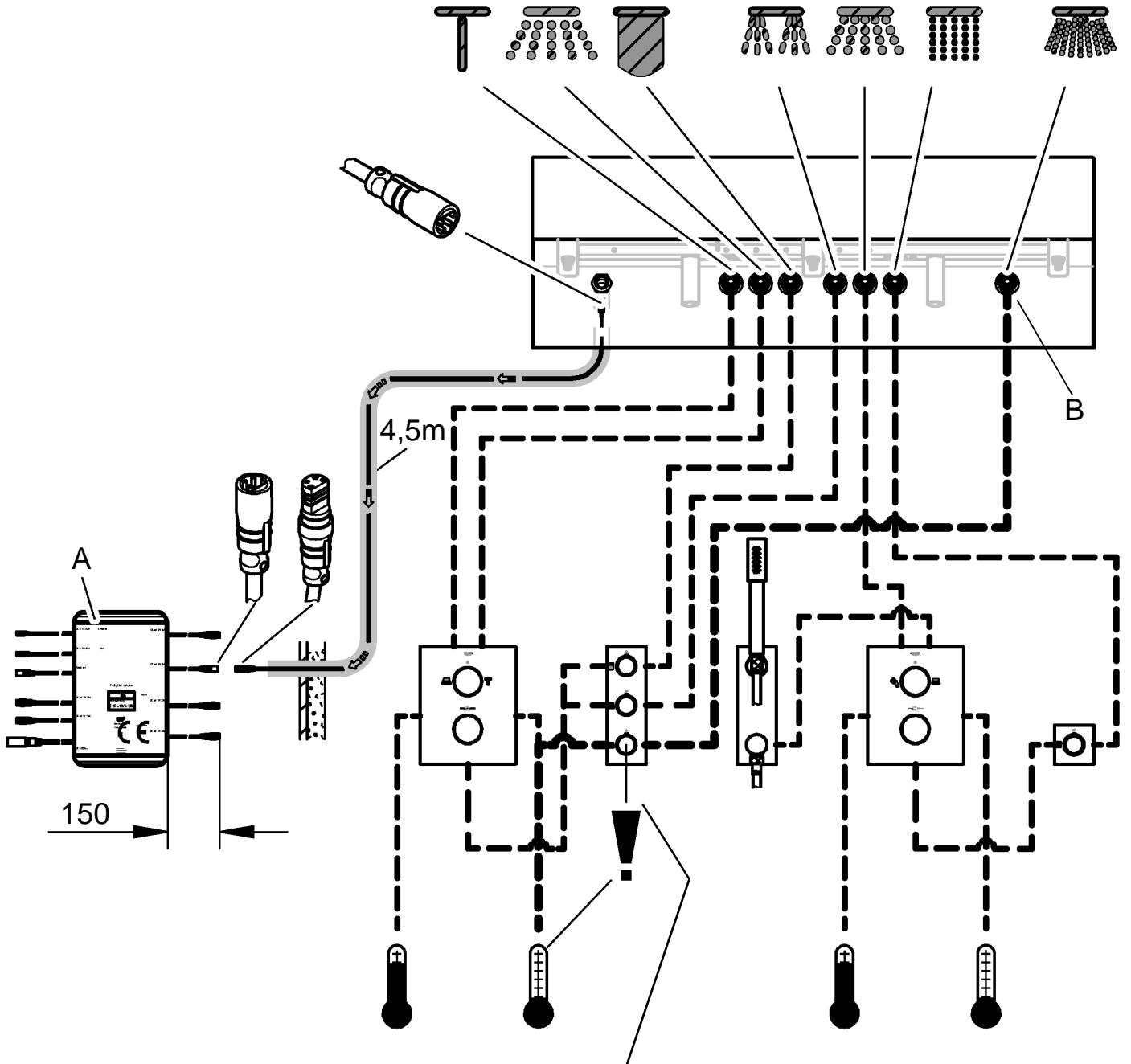
10 - 14

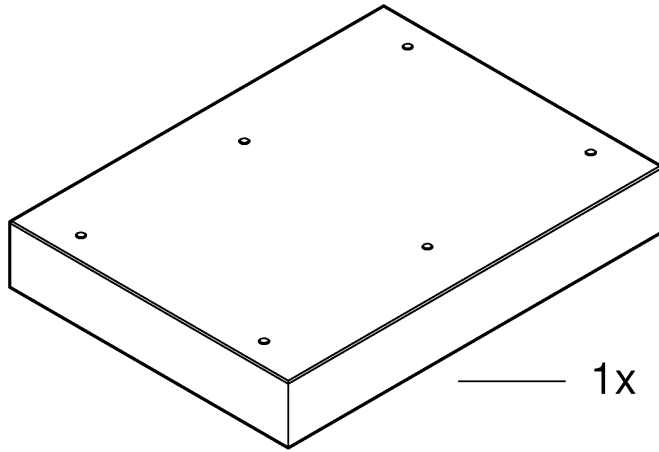


15

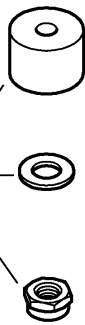






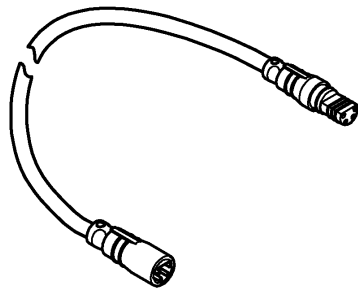


6x

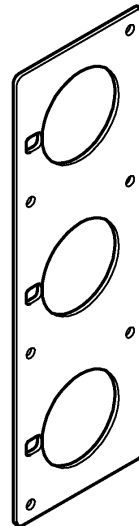


1x

1x



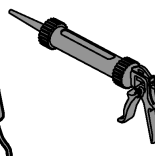
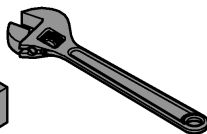
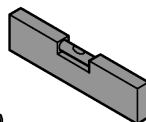
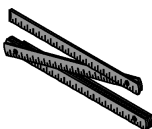
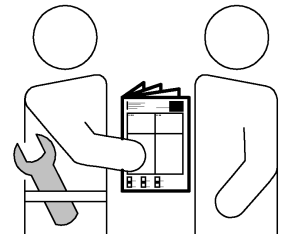
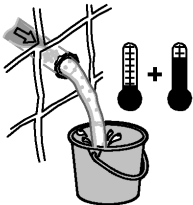
1x

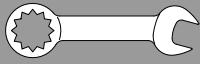


6x

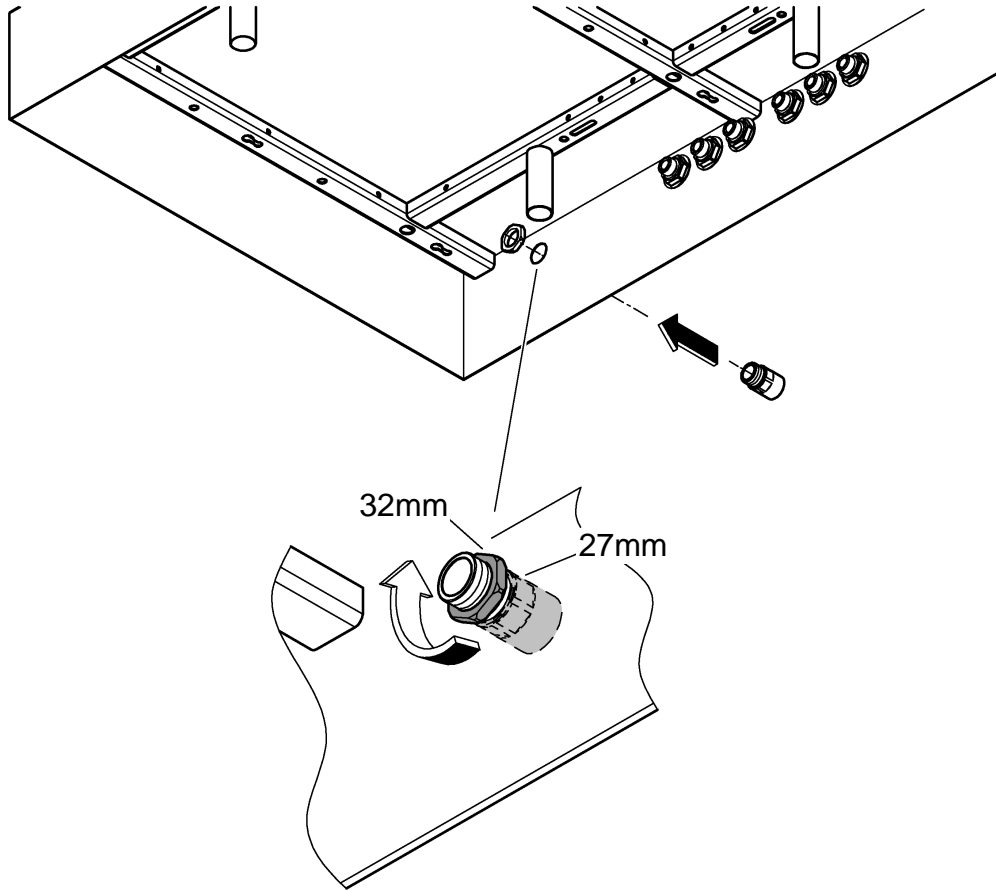


DIN 1988
DIN EN 806

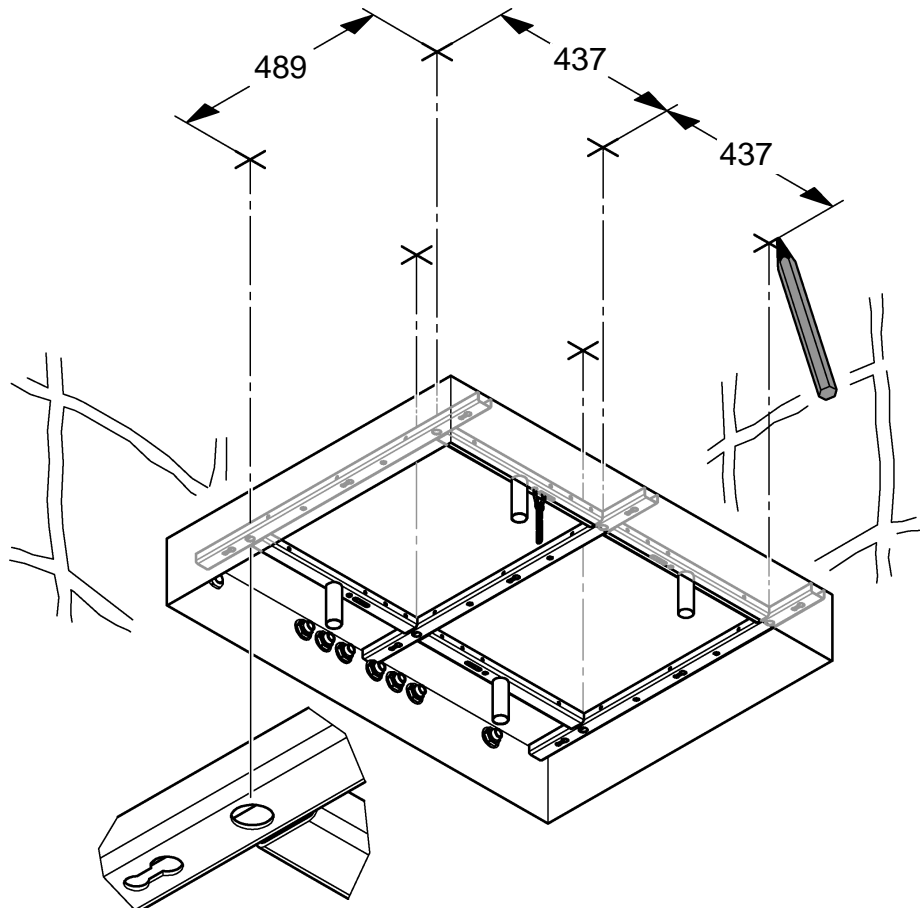




1

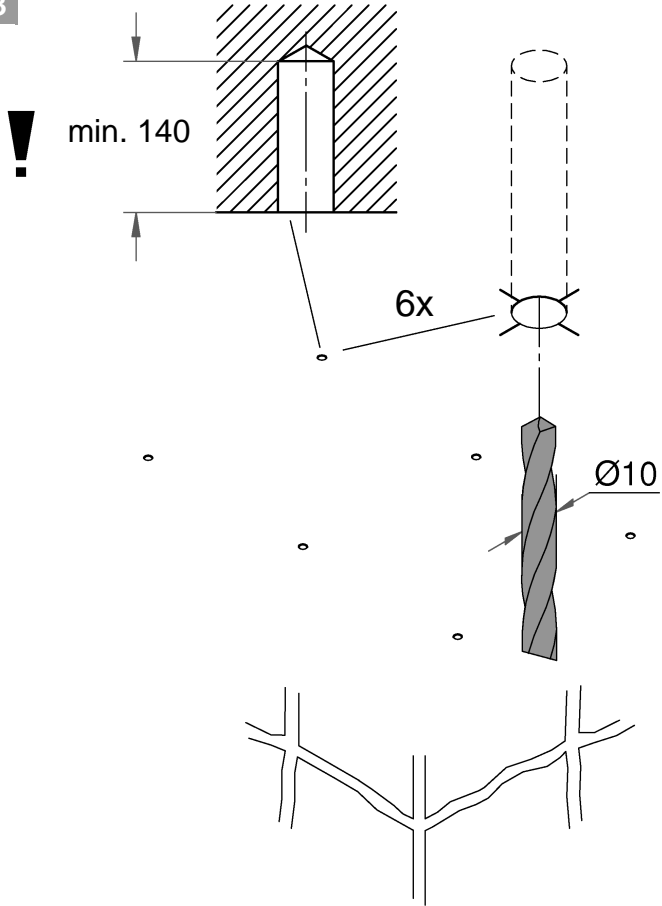


2

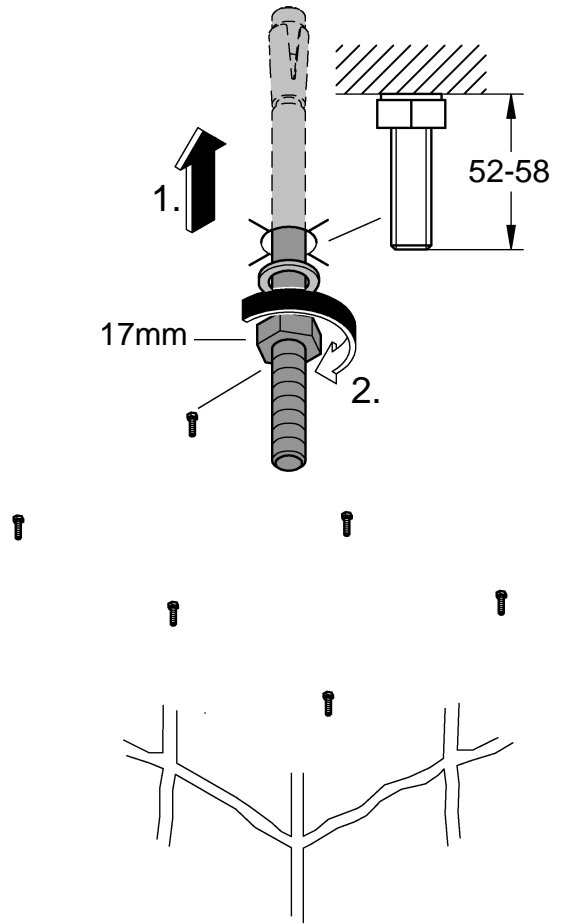




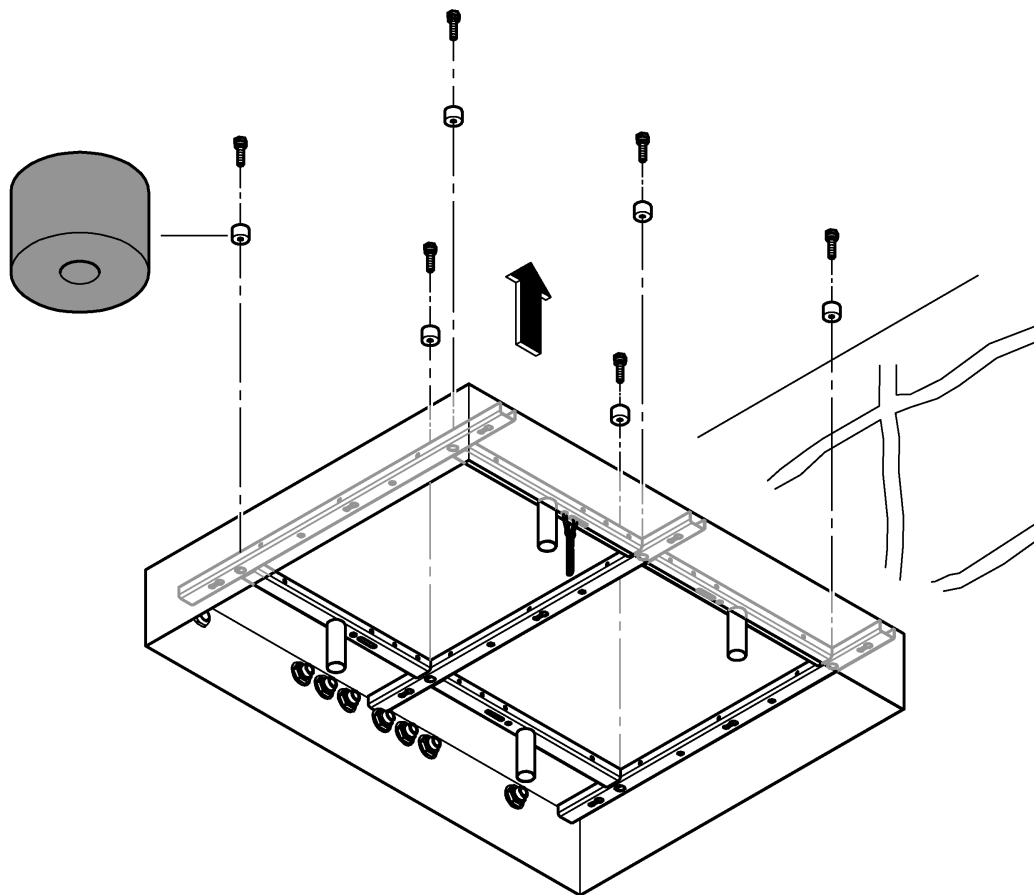
3



4

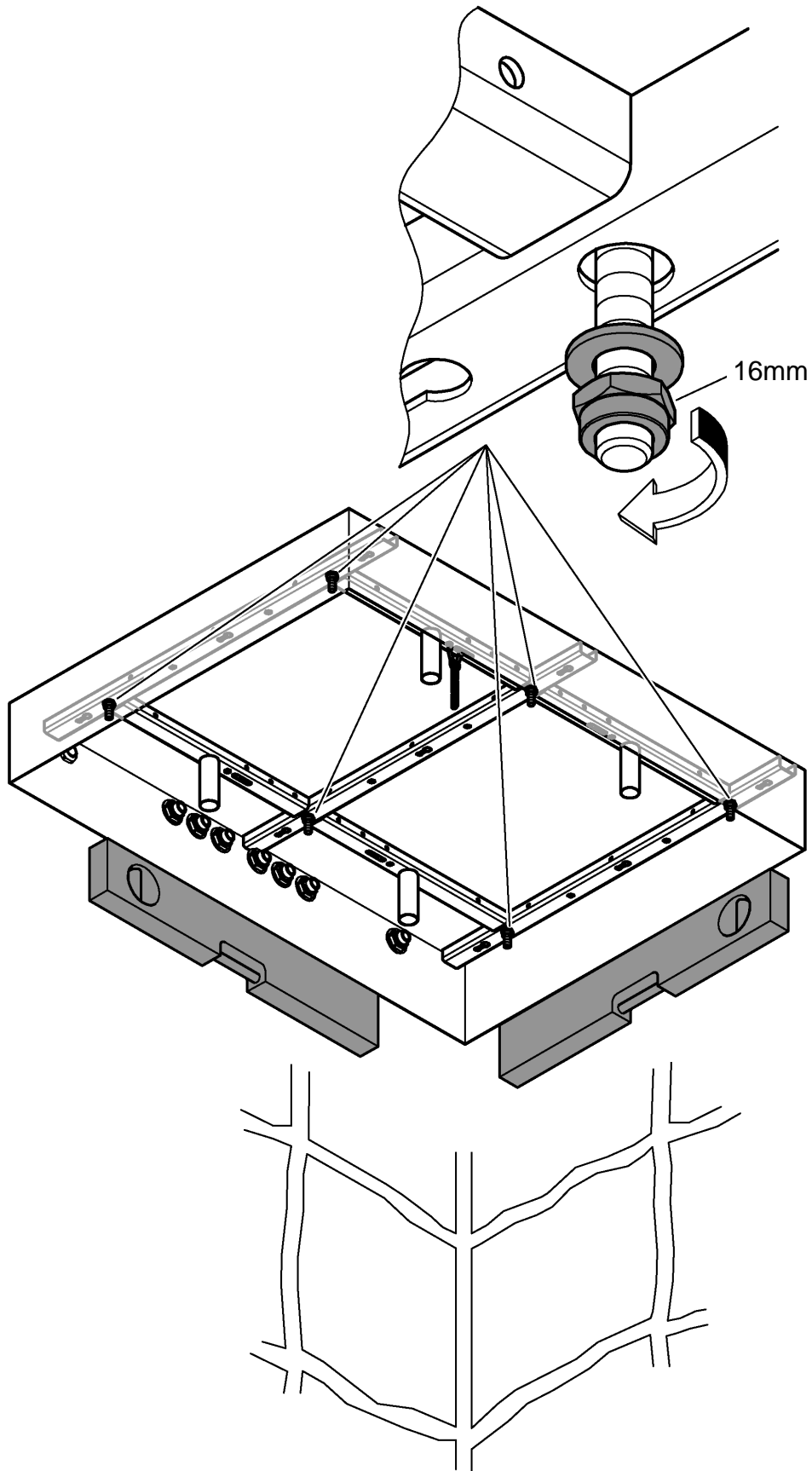


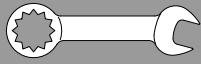
5



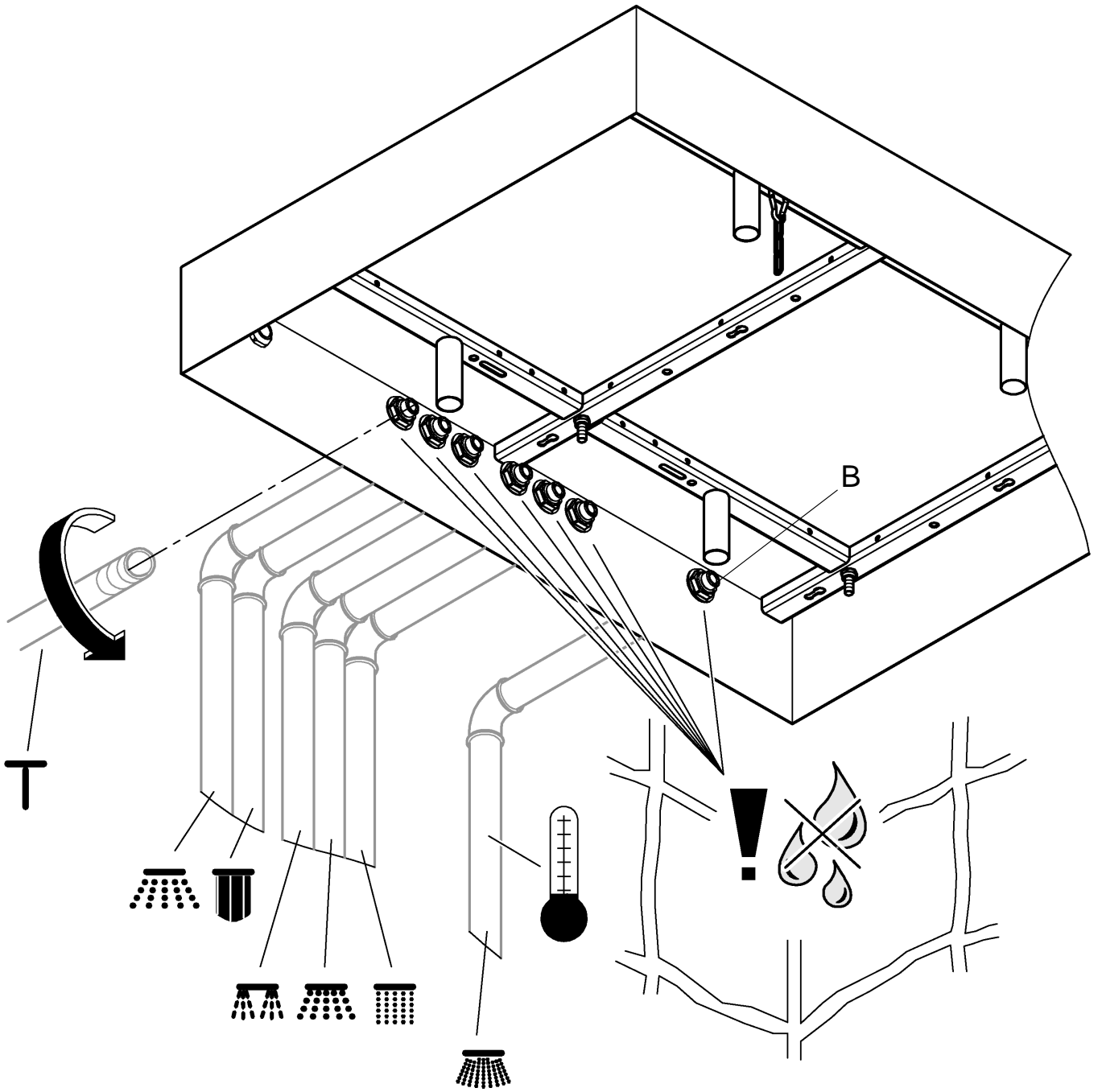


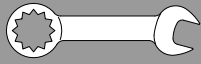
6



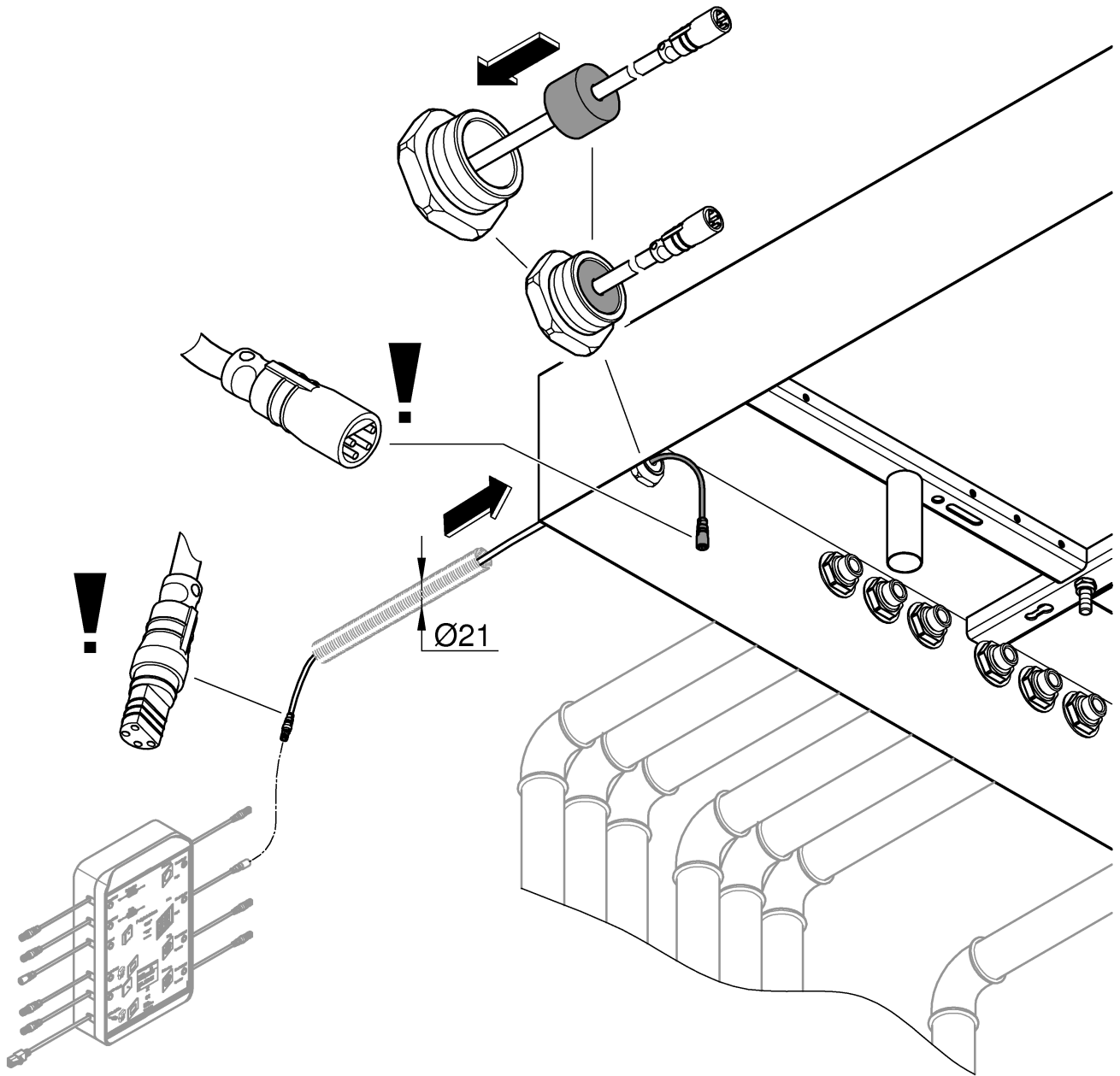


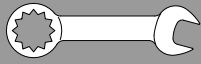
7



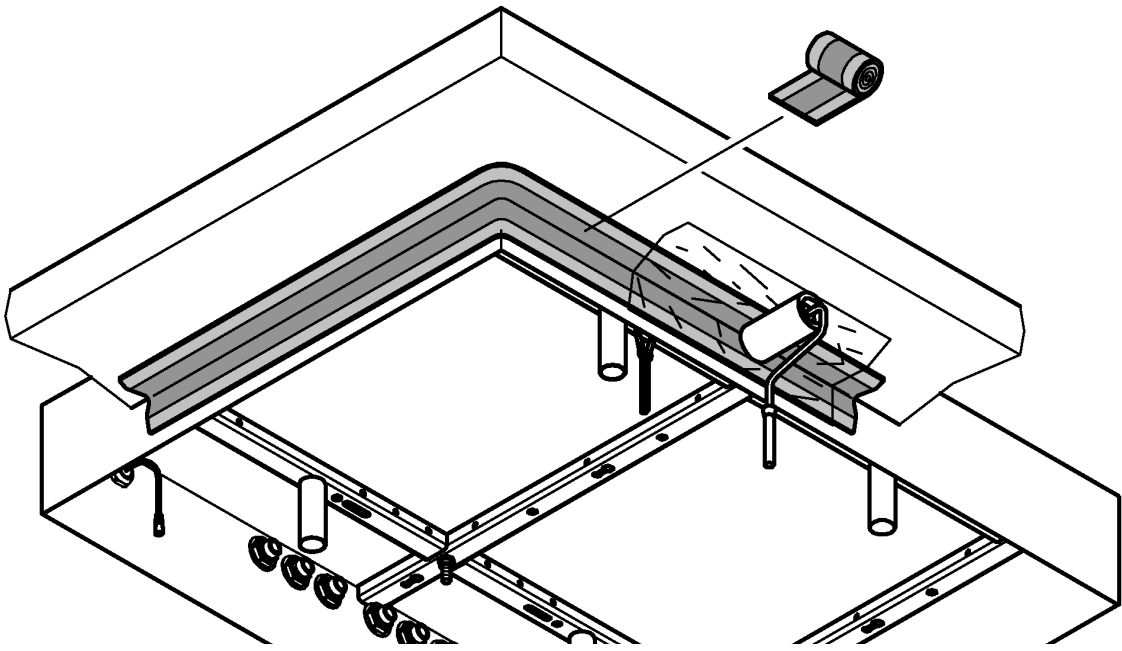


8

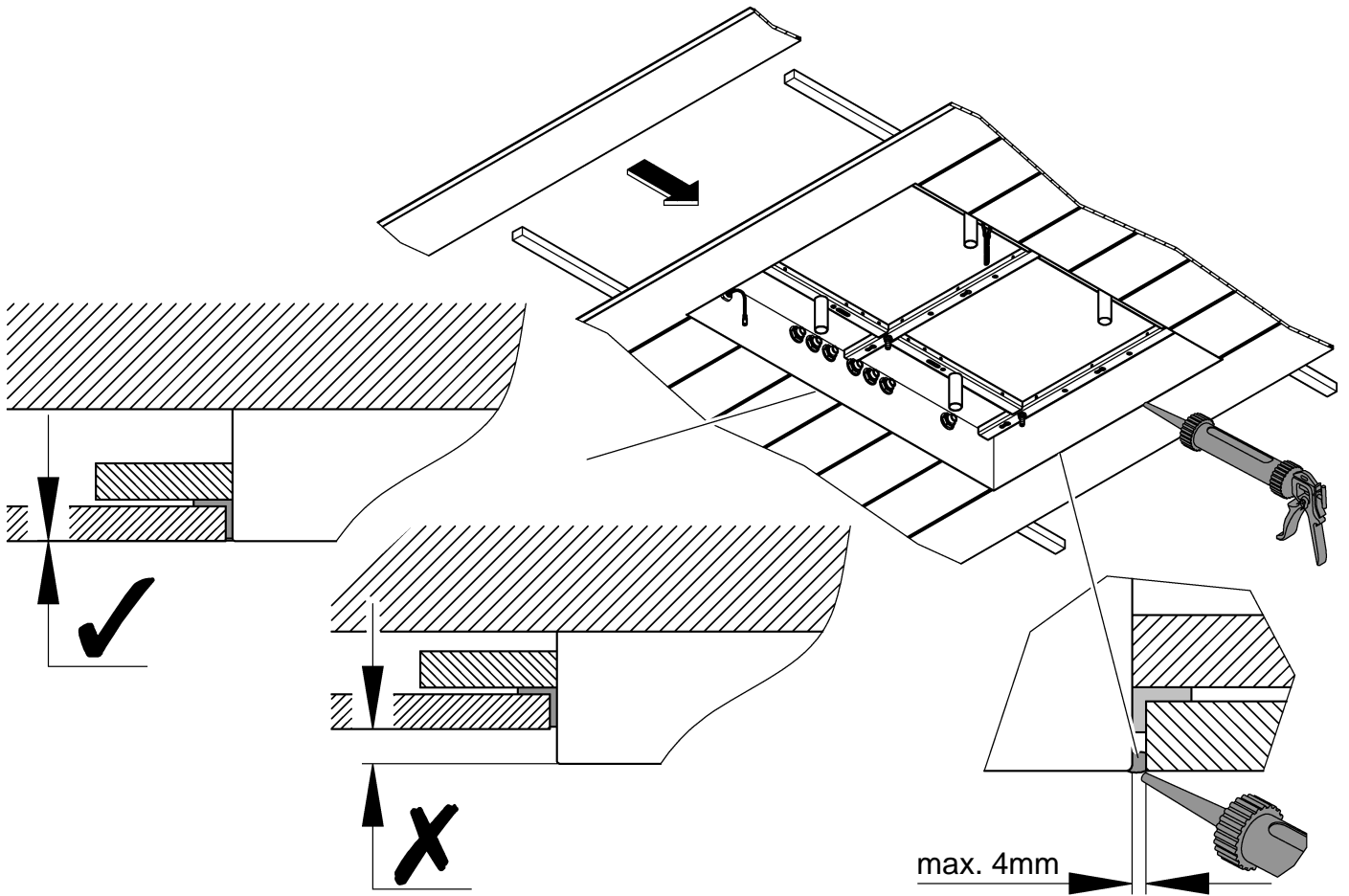




9



10



D

Wichtig: Montage darf nur an Betondecken vorgenommen werden, welche eine ausreichende Festigkeit aufweisen.

Hinweis: Vor der Installation Montageanleitung der Steuereinheit (A) lesen. Diese enthält wichtige Informationen für die sichere und fachgerechte Installation in Verbindung mit weiteren Modulen.

Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 60364-7-701 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!

Installation

Vorbereitung, siehe Seite 1 - 2.

•Für die Kabel von der Steuereinheit zum Wandeinbaukasten müssen Leerrohre EN21 verwendet werden. Die Leerrohre sind **nicht im Lieferumfang** enthalten.

- Um Beschädigungen zu vermeiden, müssen sämtliche Kabel unter Verwendung einer Kabeleinzughilfe eingezogen werden.
- Bei mehr als vier Leerrohrbiegungen müssen die Kabel vor der Installation durch die Leerrohre gezogen werden.
- Das beiliegende 5m Kabel ist für Leerrohre bis zu 4,5m geeignet. Für Leerrohre bis zu 9,5m kann das Sonderzubehör 47 837 **einmalig** verwendet werden.
- **Abgang (B) für Nebeldüsen an Trinkwasserleitung (Kaltwasser) anschließen.**
- Oberhalb der Deckenbrause ausreichend Freiraum zur Be- und Entlüftung lassen.



Einbau und Anschluss, siehe Seite 4 - 9.

Maßzeichnung beachten.

Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

GB

Important: Installation may be only carried out on concrete ceilings, which have enough stability.

Note: Read the installation instructions for the control unit (A) prior to installation. They contain important information for safe and professional installation in combination with other modules.

Electrical installation

Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations according to IEC 60364-7-701 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.

Installation

Preparation, see page 1 - 2.

•Vacant tubes EN21 must be used for the cables from the control unit to the head shower. These vacant tubes are **not included in the delivery specification.**

- All cables must be pulled through using a pulling device to avoid damage.
- If there are more than four bends in a vacant tube, the cables must be pulled through the tube prior to installation.
- The enclosed 5m cable is suitable for vacant tubes up to 4.5m. The special accessory 47 837 can be used **once** for vacant tubes up to 9.5 m.
- **Outlet (B) for mist nozzles only connect to potable water (cold water) connection.**
- Allow enough head space for ventilation above the ceiling shower.



Installation and connection, see page 4 - 9.

Refer to the dimensional drawing.

Check connections for watertightness.

F

Important: Le montage ne doit être effectué que sous des plafonds en béton ayant une portée suffisante.

Remarque: Avant l'installation, lire les instructions de montage de l'unité de commande (A). Elles contiennent des informations importantes pour l'installation sûre et conforme en combinaison avec d'autres modules.

Montage électrique

Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! Ce faisant, les prescriptions des normes CEI 60364-7-701 (VDE 0100 partie 701) et toutes les prescriptions nationales et locales doivent être respectées!

Installation

Préparation, voir page 1 - 2.

•Pour les câbles allant de l'unité de commande au caisson pour montage mural, des gaines EN21 doivent être utilisées. Les gaines ne sont **pas incluses dans la livraison.**

- Pour éviter les dommages, tous les câbles doivent être tirés à l'aide d'un tire-câble
- En présence de plus de quatre flexions des gaines, les câbles doivent être tirés dans les gaines avant l'installation.
- Le câble de 5 m fourni est adapté aux gaines d'une longueur maximale de 4,5 m. Pour des gaines d'une longueur allant jusqu'à 9,5 m, l'accessoire spécial 47 837 ne peut être utilisé qu'**une seule fois.**
- **Connecter la sortie (B) pour buses de vapeur à la conduite d'eau potable (eau froide).**
- Prévoir suffisamment d'espace pour l'aération et la ventilation au-dessus de la douchette de plafond.



Montage et raccordement, voir page 4 - 9.

Se reporter au schéma.

Vérifier l'étanchéité des raccords.

E

Importante: El montaje solo se puede llevar a cabo en las capas de hormigón que tengan una firmeza suficiente.

Nota: Antes de la instalación, leer las instrucciones de montaje de la unidad de control (A). Dichas instrucciones contienen información importante para la instalación segura y profesional en combinación con otros módulos.

Instalación eléctrica

¡La instalación eléctrica solo deberá realizarla un instalador electricista! Se deberán seguir las normas IEC 60364-7-701 (equiv. VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!

Instalación

Preparativos, véase la página 1 - 2.

•Para los cables entre la unidad de control y la caja para montaje empotrado en pared deben utilizarse conducciones EN21. Las conducciones **no están incluidas en el suministro.**

- Para evitar daños, todos los cables deberán introducirse utilizando una ayuda para la introducción de cables.
- Si hubiera más de cuatro tubos de conducción acodados, deberán introducirse los cables en las conducciones antes de la instalación.
- El cable de 5 m suministrado es apto para tubos huecos de hasta 4,5 m. Para tubos huecos de hasta 9,5 m se puede utilizar el accesorio especial 47 837 **una sola vez.**
- **Conectar la salida (B) para boquillas nebulizadoras a la tubería de agua potable (agua fría).**
- Dejar suficiente espacio por encima de la ducha mural para purgar y ventilar.



Montaje y conexión, véase la página 4 - 9.

Respetar el croquis.

Comprobar la estanqueidad de las conexiones.

I

Importante: Il montaggio può essere effettuato solo con coperture in calcestruzzo che presentino la consistenza necessaria.

Nota: prima dell'installazione leggere le istruzioni per il montaggio dell'unità di comando (A). Esse contengono informazioni importanti per un'installazione sicura e a regola d'arte in combinazione con ulteriori moduli.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato! Durante il collegamento osservare le norme IEC 60364-7-701 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in materia!

Installazione

Predisposizione, vedi il pagina 1 - 2.

•Per i cavi dall'unità di comando alla scatola da incasso devono essere utilizzati tubi EN21. I tubi **non rientrano nell'entità di fornitura.**

•Per evitare danneggiamenti, tutti i cavi devono essere inseriti utilizzando un ausilio per l'inserimento dei cavi.

- Nel caso di più di quattro curvature del tubo, i cavi devono essere inseriti nel tubo prima dell'installazione.
- Il cavo di 5 m in dotazione è adatto per tubi per cavi elettrici fino a 4,5 m. Per tubi per cavi elettrici fino a 9,5 m è possibile utilizzare l'accessorio speciale **unico** 47 837.
- **Collegare l'uscita (B) degli ugelli nebulizzatori alla tubazione dell'acqua potabile (acqua fredda).**
- Sopra il soffione a soffitto lasciare spazio a sufficienza per l'aerazione e lo sfianto.



Montaggio e collegamento, vedi il pagina 4 - 9.

Rispettare le quote di installazione riportate.

Controllare la tenuta dei collegamenti.

NL

Belangrijk: De montage mag alleen worden uitgevoerd op betonvloeren die stevig genoeg zijn.

Aanwijzing: lees vóór de installatie de montagehandleiding van de besturingseenheid (A). Deze bevat belangrijke informatie voor het veilig en deskundig installeren in combinatie met andere modules.

Elektrische installatie

De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens 60364-7-701 (overeenkomstig VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.

Installeren

Vorbereitung, zie zijde 1 - 2.

•Voor de kabels van de besturingseenheid naar de wandinbouwkast moeten lege pijpen EN21 worden gebruikt. De lege pijpen zijn **geen onderdeel van de levering.**

- Ter voorkoming van schade moet u alle kabels met behulp van een kabeltrekker erin trekken.
- Bij meer dan vier bochten in de lege pijpen moeten de kabels vóór de installatie door de lege pijpen worden getrokken.
- De meegeleverde 5 m kabel is geschikt voor lege pijpen tot 4,5 m. Voor lege pijpen tot 9,5 m kan het speciale toebehoren 47 837 **eenmalig** worden gebruikt.
- **Afvoer (B) voor nevelsproeiers op drinkwaterleiding (koud water) aansluiten.**
- Laat boven de plafonddouche voldoende vrije ruimte voor het be- en ontluchten over.



Inbouwen en aansluiten, zie zijde 4 - 9.

Neem de maatschets in acht.

Controleer de aansluitingen op lekkages.

S

Viktig: Montering får bara utföras på betongtak som har en tillräcklig hållfasthet.

Anvisning: Läs monteringsanvisningen för styrenheten (A) före installationen. Denna anvisning innehåller viktig information för en säker och fackmannamässig installation i kombination med andra moduler.

Elinstallation



Elinstallation får endast utföras av en utbildad elinstallatör! Beakta föreskrifterna enligt IEC 60364-7-701 (motsv. VDE 0100 del 701) samt alla nationella och lokala föreskrifter!

Installation



Förberedelse, se side 1 - 2.

• För kablar från styrenheten till väggmonteringsbehållaren måste tomrör EN21 användas. Tomrören finns **inte med i leveransen**.

- För att undvika skador måste samtliga kablar dras in med hjälp av ett kabeldragningsverktyg.
- Om installationen kräver fler än fyra tomrörböjningar måste kablar dras genom tomrören före installationen.
- Den medföljande 5-meterskabeln är avsedd för tomrör upp till 4,5 meter. För tomrör upp till 9,5 meter kan det extra tillbehöret 47 837 användas **en gång**.
- **Anslut utloppet (B) för dimmunstycken till dricksvattenledning (kallvatten)**.
- Lämna tillräcklig plats för ventilation och luftning ovanför takduschen.



Montering och anslutning, se side 4 - 9.

Observera måttritningen.

Kontrollera anslutningarnas täthet.

DK

Viktigt: Montering må kun ske på betondæk med tilstrækkelig styrke og stabilitet.

Bemærk: Læs monteringsvejledningen til styreenheden (A) inden installation. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker og fagligt korrekt installation i forbindelse med yderligere moduler.

El-installation



El-installationen må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Følg forskrifterne iht. IEC 60364-7-701 1984 (svare til VDE 0100, del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!

Installation



Klargøring, se side 1 - 2.

• Til kablet fra styreenheden til vægmonteringskassen skal der benyttes tomme rør EN21. De tomme rør er **ikke en del af leverancen**.

- For at undgå beskadigelser skal alle kabler trækkes ind ved hjælp af kabelindtrækningsudstyr.
- Ved mere end fire bøjninger på de tomme rør skal kablerne trækkes igennem de tomme rør inden installationen.
- Det vedlagte kabel på 5 m passer til tomme rør på op til 4,5 m. Til tomme rør på op til 9,5 m kan specialtilbehør 47 837 anvendes **én gang**.
- **Slut afløb (B) for tågedyser til brugsvandsledningen (koldt vand)**.
- Sørg for tilstrækkelig fri plads over loftsbruseren til ventilation.



Montering og tilslutning, se side 4 - 9.

Vær opmærksom på måltegningen.

Kontrollér, om tilslutningerne er tætte.

N

Viktig: Montering må kun foretas på betongdekker som har tilstrekkelig bæreevne.

Merk: Les monteringsveiledningen for kontrollenheten (A) før installering. Denne inneholder viktig informasjon for sikker og profesjonell installering i tilknytning til andre moduler.

Elektroinstallering



Elektroinstallering skal kun utføres av godkjent elektriker. Overhold forskriftene i IEC 60364-7-701 (tilsv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!

Installering



Forberedelser, se side 1 - 2.

• For kablet fra kontrollenheten til vegginnbyggingskassen må det benyttes tomrør av type EN21. Tomrørene er **ikke** inkludert.

- For å unngå skade må alle kabler trekkes ved hjelp av en kabelføringsanordning.
- Ved mer enn fire tomrørbøyninger må kablet trekkes gjennom tomrørene før installering.
- Den medfølgende 5 meter lange kablet egner seg til tomme rør på inntil 4,5 meter. For tomme rør på inntil 9,5 meter kan spesialtilbehøret 47 837 brukes **én gang**.
- **Koble utgang (B) til tåkedyser til drikkevannsledning (kaldtvann)**.
- La det være tilstrekkelig fri plass til lufting og ventilasjon over takdusjen.



Montering og tilkobling, se side 4 - 9.

Se måltegningen.

Kontroller om koblingene er tette.

FIN

Tärkeää: Laitteen saa asentaa vain riittävän lujaan betonikattoon.

Ohje: Lue ohjausyksikön (A) kiinnitysohjeet ennen asennusta. Näissä on tärkeitä tietoja varmaa ja ohjeenmukaista asennusta varten muiden yksiköiden yhteeyteen.

Sähköasennukset



Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Tällöin on noudatettava IEC 60364-7-701 (vast. VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä!

Asennus



Valmistelu, ks. sivu 1 - 2.

• Ohjausyksiköstä pilloasennuskoteloon johtaville johdoille pitää käyttää suojaputkia EN21. Suojaputket **eivät sisälly toimitukseen**.

- Vaurioiden välttämiseksi kaikki johdot pitää vetää paikalleen kaapelinvetotyökalua käyttäen.
- Jos suojaputkissa on yli neljä taivutuskohtaa, johdot pitää vetää suojaputkien läpi ennen asennusta.
- Mukana toimitettu 5m:n johto sopii enintään 4,5m:n suojaputkeen. Enintään 9,5m:n suojaputkelle voidaan käyttää lisätarviketta 47 837 **yhtä** tulojohtoa kohti.
- **Liitä suihkusuuttimien ulostulo (B) juomavesiliitäntään (kylmä vesi)**.
- Jätä kattosuihkun yläpuolelle riittävästi vapaata tilaa tuuletukselle ja ilmanvaihdolle.



Asennus ja liitäntä, ks. sivu 4 - 9.

Huomaa oleva mittapiirros.

Tarkista liitäntöjen tiiviys.

PL

Ważne: Montaż można przeprowadzić wyłącznie na sufitych betonowych o wystarczającej wytrzymałości.

Uwaga: Przed instalacją należy przeczytać instrukcję montażu zespołu sterującego (A). Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego i fachowego montażu wraz z innymi modułami.

Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 60364-7-701 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!

Instalacja



Przygotowanie, zob. strona 1 - 2.

• W przypadku przewodów z zespołu sterującego do zbiornika do montażu ściennego należy zastosować rury ochronne EN21. Rury ochronne **nie należą do zakresu dostawy**.

- Aby zapobiec uszkodzeniom, wszystkie przewody należy wciągać przy użyciu przyrządu do wciągania przewodów.
- Przed instalacją należy przeciągnąć przewody przez rurę ochronną, jeżeli jest ona zagięta ponad cztery razy.
- Dołączony przewód o długości 5 m nadaje się do rury ochronnej o maks. długości 4,5 m. Do rury ochronnej o maks. długości 9,5 m można **jednorazowo** zastosować wyposażenie dodatkowe 47 837.
- **Wyływ (B) do dysz tworzących mgiełkę wodną podłączyć do dopływu wody pitnej (zimnej wody)**.
- Nad deszczownicą pozostawić odpowiednią przestrzeń dla zapewnienia wentylacji.



Montaż i podłączenie, zob. strona 4 - 9.

Przestrzegać rysunku wymiarowego.

Sprawdzić szczelność połączeń.

UAE

لا حظة هامة:

يمكن إجراء التركيب في اسف خرسانية فقط تنسم بدرجه حافيه من الثبات.

ملاحظة: اقرأ إرشادات التثبيت لوحدة التحكم (A) قبل التثبيت. تتضمن هذه معلومات هامة للتثبيت الآمن و الاحترافي في مجموعة مع الوحدات النمطية الأخرى.

التركيب الكهربائي

يجب أن يتم إجراء التركيب الكهربائي من قبل عامل كهربائي مؤهل فقط.

يجب إجراء هذه العملية بالتوافق مع لوائح اللجنة الدولية للتقنيات

الكهربائية (ويما يتوافق مع 60364-7-701 (بالتوافق مع جزء

(VDE 0100 701) فضلاً عن جميع اللوائح القومية والمحلية.

التركيب

إعدادات، انظر الصفحة المطوية 1 - 2.

• يجب أن تستخدم الأنابيب الشاغرة EN21 للكابلات من وحدة التحكم إلى مربع تركيب الجدار.

لا يتم تضمين الأنابيب الشاغرة في مواصفات التسليم.

• يجب سحب جميع الكابلات من خلال استخدام جهاز سحب لتجنب الأضرار.

• إذا كان هناك أكثر من أربع انحناءات في أنبوب شاغر، فيجب سحب الكابلات من خلال الأنابيب قبل التثبيت.

• يعد الكابل المرقي البالغ طوله 5 متر ملائماً للأنابيب الفارغة الممتدة

لمسافة تصل إلى 4,5 متر.

• يمكن استخدام الإضافات الخاصة 47 837 مرة واحدة للأنابيب

الفارغة الممتدة لمسافة تصل إلى 9,5 متر.

• يتصل مخرج (B) لفوهات الرذاذ بطرف توصيل (المياه الباردة) المياه المحمول.

• اترك مساحة كافية أعلى الرأس للتهوية فوق مرشحة السقف.

التركيب والتوصيل، انظر الصفحة المطوية 4 - 9.

يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على. يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

GR

Σημαντικό: Η συναρμολόγηση επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε οροφές από σκυρόδεμα με επαρκή αντοχή.

Παρατήρηση: Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες συναρμολόγησης της μονάδας ελέγχου (A). Σε αυτές περιλαμβάνονται σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και τεχνικά ορθή εγκατάσταση σε συνδυασμό με άλλες μονάδες.

Ηλεκτρική εγκατάσταση



Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 60364-7-701 (αντιστ. VDE 0100 Μέρος 701) καθώς και όλες οι τοπικές και εθνικές διατάξεις!

Εγκατάσταση



Για Προετοιμασία, βλέπε σελίδα 1 - 2.

• Για τα καλώδια από τη μονάδα ελέγχου προς το κτίο επιτοίχιας τοποθέτησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν κοίλοι σωλήνες EN21. Οι κοίλοι σωλήνες **δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία**.

- Για να αποφευχθούν φθορές, όλα τα καλώδια θα πρέπει να προστατεύονται με εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίων.
- Για περισσότερες από τέσσερις καμπύλες των κοίλων σωλήνων, τα καλώδια θα πρέπει πριν από την εγκατάσταση να περαστούν μέσα από τους κοίλους σωλήνες.
- Το παρεχόμενο καλώδιο 5 m είναι κατάλληλο για κοίλους σωλήνες έως 4,5 m. Για κοίλους σωλήνες έως 9,5 m μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο πρόσθετος εξοπλισμός 47 837 **μία φορά** για κάθε παροχή.
- **Συνδέστε την έξοδο (B) για ακροφύσια υδρονέφωσης σε παροχή πόσιμου νερού (κρύο νερό).**
- Φροντίστε να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος επάνω από το ντους οροφής για τον αερισμό και τον εξερισμό.



Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε σελίδα 4 - 9.

Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων.

Ελέγξτε τη στεγανότητα των τμημάτων σύνδεσης.

CZ

Důležité: Montáž je možná pouze do betonového stropu, který je dostatečně pevný.

Upozornění: Před instalací si přečtěte montážní návod dodaný s ovládací jednotkou (A). Tento návod obsahuje informace, které jsou důležité pro správnou a odborně provedenou instalaci ve spojení s dalšími moduly.

Elektrická instalace



Elektrickou instalaci smí provést pouze kvalifikovaný elektroinstalatér! Pritom je nutno dodržovat předpisy uvedené v normě IEC 60364-7-701 (odpovídá VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní předpisy a normy pro elektrickou instalaci!

Instalace



Přípravné práce, viz strana 1 - 2.

• Pro kabely mezi ovládací jednotkou a skříňkou pro montáž do stěny musí být použity ochranné elektroinstalační trubky v provedení EN21. Ochranné elektroinstalační trubky **nejsou součástí dodávky**.

- Veškeré kabely je nutné vtahovat za použití pomocného zařízení pro zavádění kabelů, má-li se zabránit poškození.
- Jsou-li ochranné elektroinstalační trubky ohnuty ve více než čtyřech místech, musí jimi být kabely protaženy ještě před instalací.
- Přiložený 5m kabel je vhodný pro ochranné trubky až do 4,5 m. Pro ochranné trubky do délky 9,5 m lze použít **jeden kus** zvláštního příslušenství 47 837.
- **Odtok (B) rozprašovačků trysek napojte na přívod pitné vody (studená voda).**
- Nad stropní sprchou ponechte dostatek volného prostoru na větrání a ventilaci.



Montáž a připojení, viz strana 4 - 9.

Dodržet kótované rozměry.

Zkontrolovat těsnost spojů.

H

Figyelem: Kizárólag megfelelő szilárdságú betonfödémén szabad összeszerelni.

Megjegyzés: A szerelés előtt olvassa el a vezérlőegység (A) szerelési útmutatóját. Ez fontos információkat tartalmaz a biztonságos és szakszerű szerelésre vonatkozóan a további modulokkal kapcsolatban.

Villanszerelés



A villanszerelési munkákat csak szakképzett villanszerelő végezheti el! Az elektromos szerelésnél be kell tartani az IEC 60364-7-701 szabvány (VDE 0100 701. rész szerinti) előírásait, valamint minden nemzeti és helyi előírást.

Felszerelés



Előkészítés, lásd 1 - 2. oldal.

• A vezérlőegységtől a falba épített dobozhoz vezető kábelhez EN21 védőcsövet kell használni. A védőcsövek **nincsenek benne a szállítási terjedelemben**.

- A sérülések elkerülése érdekében az összes kábelt kábelbehúzó szerszám alkalmazásával kell behúzni.
- Négy hajlatnál több esetén a kábelt a beszerelés előtt kell a védőcsőbe behúzni.
- A mellékelt 5 m-es kábel legfeljebb 4,5 m-es hosszúságú védőcsőhöz való. Legfeljebb 9,5 m-es védőcsövekhez **egyszer** használható a 47 837 speciális tartozék.
- **A szűrőfej kimenetét (B) az ivóvízvezetékhez (hideg víz) kell csatlakoztatni.**
- Hagyjon megfelelő teret szabadon szellőzéshez és légtelenítéshez a mennyezeti zuhany fölött.



Beszerelés és csatlakoztatás, lásd 4 - 9. oldal.

Ügyeljenek oldalon lévő méreteirajzra.

Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

P

Nota importante: A instalação deve ser efetuada apenas em tetos de betão, os quais apresentam uma resistência adequada.

Nota: Antes da instalação, leia as instruções de montagem da unidade de comando (A). Estas instruções contêm informações importantes para a instalação correcta e segura em conjunto com outros módulos.

Instalação eléctrica



A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com IEC 60364-7-701 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!

Instalação



Preparação, ver página 1 - 2.

• No caso dos cabos entre a unidade de comando e a caixa de encastrar à parede, é necessário utilizar tubos vazios EN21. Os tubos vazios **não fazem parte da especificação de entrega**.

- No sentido de evitar danos, é necessário enfiar todos os cabos utilizando um auxiliar à introdução dos cabos.
- Caso existam mais de quatro curvaturas dos tubos vazios, será necessário enfiar os cabos através dos tubos vazios antes da instalação.
- O cabo de 5 m fornecido é adequado para tubos vazios até 4,5 m. No caso de tubos vazios até 9,5 m, é possível utilizar **uma vez** o acessório especial 47 837.
- **Ligar a saída (B) para os bocais de névoa à tubagem de água potável (água fria).**
- Deixar espaço suficiente para ventilação e arejamento por cima do chuveiro do teto.



Montagem e ligação, ver página 4 - 9.

Consulte o desenho cotado.

Verificar a estanqueidade das ligações.

TR

Önemli: Montaj yalnızca yeterli sağlamlığa sahip beton zeminlerde gerçekleştirilmelidir.

Uyarı: Montajdan önce kumanda biriminin (A) montaj kılavuzunu okuyun. Bu kılavuz diğer modüllere bağlantılı olarak güvenli ve doğru bir montaj için önemli bilgiler içermektedir.

Elektrik tesisatı



Elektrik tesisatı, sadece ehliyetli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! Bu esnada IEC 60364-7-701 (VDE 0100 Bölüm 701 uyarınca) doğrultusundaki tüm talimatlar ile yerel ve ulusal yönergeler takip edilmelidir!

Montaj



Hazırlık, bkz. sayfa 1 - 2.

• Kumanda biriminden duvar montaj kutusuna giden kablolar için EN21 kablo boruları kullanılmalıdır. Kablo boruları **teslimat kapsamına** dahil değildir.

- Hasar oluşumundan kaçınmak için, bütün kablolar bir kablo çekme yardımcısı kullanmak suretiyle çekilmelidir.
- Dörtten fazla kablo borusu dirseği bulunduğu takdirde, kablolar montajdan önce kablo borularının içinden çekilmelidir.
- Birlikte verilen 5 m kablo, 4,5 metre kadar olan kablo boruları için uygundur. 9,5 metre kadar olan kablo boruları için 47 837 özel aksesuarı **bir defalığına** kullanılabilir.
- **İçme suyu borusuna (soğuk su) sis başlıkları için çıkış bağlantılmalıdır.**
- Tavan duşunun üzerinde hava tahliyesi ve havalandırma için yeterince boş alan bulunmalıdır.



Montaj ve bağlantı, bkz. sayfa 4 - 9.

Deki ölçülere dikkat edin.

Bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.

SK

Dôležité: Montáž sa smie vykonávať len na betónových stropoch s dostatočnou pevnosťou.

Upozornenie: Pred inštaláciou si prečítajte montážny návod ovládacej jednotky (A). Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú a odbornú inštaláciu v spojení s ďalšími modulmi.

Elektrická inštalácia



Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektroinstalatér! Pritom sa musia dodržiavať predpisy podľa normy IEC 60364-7-701 (zodpovedá norme VDE 0100, časť 701), ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!

Inštalácia



Přípravné práce, pozri stranu 1 - 2.

• Pre káble medzi ovládacou jednotkou a skrinkou pre montáž do steny použite ochranné elektroinstalačné trubky EN21.

Ochranné elektroinstalačné trubky **nie sú súčasťou dodávky**.

- Za účelom ochrany káblov pred poškodením je treba všetky káble prevlečiť použitím pomôcky na prevlečenie káblov.
- Ak má ochranná elektroinstalačná trubka viac ako štyri ohyby, musíte cez ňu káble prevlečiť ešte pred inštaláciou.
- Priložený 5 m kábel je vhodný pre ochranné elektroinstalačné rúrky až do 4,5 m. Pre ochranné elektroinstalačné rúrky do dĺžky 9,5 m je možné použiť **jedno** zvláštne príslušenstvo 47 837.
- **Vývod (B) pre rozprašovacie dýzy napojte na potrubie pitnej vody (studená voda).**
- Nad stropnou sprchou nechajte dostatok voľného priestoru na vetranie a odvetšenie.



Montáž a pripojenie, pozri stranu 4 - 9.

Dodržat' pritom kótované rozmery.

Skontrolovať tesnosť spojov.

SLO

Pomembno: Montažo lahko izvajate samo na betonskih tleh, ki imajo zadostno trdnost.

Opozorilo: Pred namestitvijo preberite Navodila za montažo krmilne enote (A). Navodila vsebujejo pomembne informacije za varno in strokovno namestitev v povezavi z drugimi moduli.

Električna napeljava

Električno inštalacijo lahko izvede samo usposobljen elektroinštalater. Pri tem je treba upoštevati predpise po IEC 60364-7-701 (skladno z VDE 0100, del 701) ter tudi vse državne in lokalne predpise!

Namestitvev

Priprava, glejte stran 1 - 2.

- Za kable od krmilne enote do vgradne stenske omarice je treba uporabiti prazne cevi EN21. Prazne cevi **ne spadajo v obseg dobave**.
- Da bi se izognili poškodbam, je treba vse kable spraviti s pripomočkom za spravlanje kabela.
- Pri več kot štirih upogibih praznih cevi je treba pred namestitvijo kable speljati skozi prazne cevi.
- Priloženi 5-metrski kabel je primeren za prazne cevi do 4,5 m. Za prazne cevi do 9,5 m se lahko dodatna oprema 47 837, na vsakem kابلu uporabi samo **enkrat**.
- **Odtok (B) za razprševalne šobe priključite na napeljavo pitne vode (hladna voda).**
- Nad stropno prho pustite dovolj prostora za zračenje in odzračevanje.



Vgradnja in priključitev, glejte stran 4 - 9.

Glejte risbo v merilu.

Preverite tesnjenje priključkov.

HR

Važno: Montaža se smije provesti samo na dovoljno stabilnim betonskim stropovima.

Napomena: Prije ugradnje pročitati upute za ugradnju upravljačke jedinice (A). Upute sadrže važne informacije o sigurnoj i stručnoj ugradnji zajedno s ostalim modulima.

Električna instalacija

Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlaštenu električar! Pritom treba poštivati propise prema normi IEC 60364-7-701 (odgovara VDE 0100, dio 701) te sve državne i lokalne propise!

Ugradnja

Priprema, pogledajte stranicu 1 - 2.

- Za kabel upravljačke jedinice prema zidnom ugradbenom ormariću moraju se koristiti šuplje cijevi EN21. Šuplje cijevi nisu **priložene u opsegu** isporuke.
- Za sprečavanje oštećenja svi kabeli moraju se provući korištenjem pomoći za uvlačenje kabela.
- Kod više od četiri zavoja šupljih cijevi kabeli se moraju prije instalacije provući kroz šuplje cijevi.
- Priloženi kabel duljine 5 m prikladan je za šuplje cijevi duljine do 4,5 m. Za šuplje cijevi duljine do 9,5 m **jednokratno** se može upotrijebiti dodatna oprema 47 837.
- **Izlaz (B) za parne mlaznice priključite na dovod pitke vode (hladna voda).**
- Iznad stropnog tuša ostavite dovoljno slobodnog prostora za ventilaciju i odzračivanje.



Ugradnja i priključivanje, pogledajte stranicu 4 - 9.

Držite se mjerne skice.

Provjerite zabrtvljenost spojeva.

BG

Важно: Монтажът трябва да се извършва само на бетонни тавани, които притежават достатъчна якост.

Указание: Преди монтажа прочетете инструкциите за монтаж на управляващия блок (A). Те съдържат важна информация за безопасния и професионален монтаж при свързване с други модули.

Електромонтаж

Свързването с електрическата инсталация е разрешено само от специалист-електротехник! Трябва да се спазват наредбите IEC 60364-7-701 (съгласно VDE 0100 част 701), както и всички национални и местни разпоредби!

Монтаж

Подготовка, виж страница 1 - 2.

- За кабелите на управляващия блок към кутията за стенен монтаж трябва да се използват празни тръби EN21. Празните тръби **не са включени в комплекта**.
- За избягване на повреди всички кабели трябва да се издърпат с помощта на приспособление за издърпване на кабели.
- При наличие на повече от четири огъвания на празните тръби кабелите трябва да се издърпат през празната тръба преди монтажа.
- Приложеният 5-метров кабел е подходящ за празни тръби с дължина до 4,5 м. За празни тръби до 9,5 м **еднократно** може да се използва специална част 47 837.
- **Присъединете изход (B) за дюзите за мъгла към водопровода за питейна вода (студена вода).**
- Оставете достатъчно място за проветрение и обезвъздушаване над душа на тавана.



Монтаж и свързване, виж страница 4 - 9.

Обърнете внимание на чертежа с размерите.

Проверете връзките за теч.

EST

Tähtis: Paigaldada tohib ainult betoonlagedele, millel on piisav tugevus.

Märkus: Enne paigaldamist lugege läbi juhtimiseadme (A) paigaldusjuhisi. See sisaldab olulist teavet ohutu ja asjatundliku paigalduse kohta, võttes arvesse teisi mooduleid.

Elektripaigaldustööd

Elektriinstallatsiooni tohib teostada ainult kvalifitseeritud elektrimontöör! Seejuures tuleb järgida IEC 60364-7-701 norme (vastavalt VDE 0100 osale 701) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju!

Paigaldamine

Eeltööd, vt lk 1 - 2.

• Juhtimiseadet seinapaigalduskomplektiga ühendava kaabli jaoks tuleb kasutada elektriinstallatsioonitorusid EN21. Elektriinstallatsioonitorud ei kuulu tarnekomplekti.

- Kahjustuste vältimiseks tuleb kõik kaablid kaablitõmmitsa abil elektriinstallatsioonitorudesse tõmmata.
- Kui elektriinstallatsioonitorudel on üle nelja painde, tuleb kaablid juba enne paigaldamist läbi torude tõmmata.
- Kaasasolev 5 m pikkune kaabel sobib kuni 4,5 m pikkustesse kaitsetorudesse. Kuni 9,5 m pikkuste kaitsetorude korral võib **ühe korra** kasutada eriosa 47 837.
- **Väljalase (B) uduavadele ühendada joogiveetoruga (külm vesi).**
- Jätke üladuši kohale piisavalt ruumi õhutuseks.



Paigaldamine ja ühendamine, vt lk 4 - 9.

Järgige asuvat tehnilist joonist.

Kontrollige ühenduskohti lekete suhtes.

LV

Svarīgi: Uzstādīšanu drīkst veikt tikai pie betona virsmas, kura ir atbilstoši izturīga.

Norādījums: pirms uzstādīšanas izlasiet vadības ierīces (A) montāžas instrukciju. Tajā ir norādīta svarīga informācija par drošu un profesionālu uzstādīšanu kopā ar citiem moduļiem.

Elektroinstalācija

Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektrinstalators. Turklāt jāievēro noteikumi saskaņā ar standartu IEC 60364-7-701 (atbilst VDE 0100, 701. daļai), kā arī visi valsts un vietējie noteikumi.

Uzstādīšana

Sagatavošana, skat 1 - 2 lapu.

• Kabeļiem, kas savieno pie sienas montēto kasti ar vadības ierīci, ir jāizmanto lokanās caurules EN21. Lokanās caurules **nav ietvertas piegādes komplektā**.

- Lai novērstu bojājumu rašanos, visu kabeļu ievilkšanai ir jāizmanto kabeļu ievilkšanas palīgierīce.
- Ja lokanajai caurulei ir vairāk nekā četri līkumi, pirms uzstādīšanas kabeļi ir jāizvelk caur lokanajām caurulēm.
- Pievienotais 5 m kabelis ir paredzēts lokanajām caurulēm, kas nav garākas par 4,5 m. Caurulēm līdz 9,5 m **vienu reizi** var tikt izmantots speciālais piederums 47 837.
- **Atzarojums (B) uz izsmidzināšanas sprauslām jāpievieno dzeramā ūdens (aukstā ūdens) vadam.**
- Virsdušas atstājiet pietiekami daudz brīvas vietas gaisa piekļuvei.



Montāža un savienošana, skat 4 - 9. lapu.

levērot zīmējuma mērogu.

Pārbaudīt sūces savienojuma vietās.

LT

Svarbi pastaba: Montuoti galima tik ant pakankamai sukietėjusio betono.

Pastaba: prieš imdamies įrengimo darbų, perskaitykite valdymo rankenelės (A) montavimo instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikta svarbi informacija apie saugų ir kvalifikuotą montavimą su kitais moduliais.

Elektros instaliacija

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Būtina laikytis IEC 60364-7-701 (atitinkamai VDE 0100, 701 dalies), taip pat visų nacionalinių ir vietos taisyklių!

Įrengimas

Pasirengimas, žr. 1 - 2 puslapį.

• Laidams nuo valdymo rankenelės iki dėžės montavimo sienoje būtina naudoti tuščiaavidurius vamzdžius EN21. Tuščiaaviduriai vamzdžiai **neteikiami**.

- Siekiant išvengti pažeidimo, visus laidus būtina įtraukti pagalbine laidų įtraukimo priemone.
- Jei tuščiaaviduriai vamzdžiai lenkiasi daugiau nei keturiose vietose, pro juos praversti laidus reikia prieš pradendant įrengti.
- Pateiktas 5 m laidas tinka iki 4,5 m tuščiaaviduriams vamzdžiams. Naudojant iki 9,5 m tuščiaavidurius vamzdžius, kiekvienam išvadui galima naudoti **po vieną** specialų priedą 47 837.
- **Prijunkite garų purkštuko išleidą (B) prie geriamojo vandens (šalto vandens) linijos.**
- Palikite pakankamai erdvės virš lubų dušo galvutei vėdinti ir orui išleisti.



Montavimas ir prijungimas, žr. 4 - 9. puslapį.

Atkreipkite dėmesį esantį brežinį.

Patikrinkite, ar per sujungimo vietas neteka vanduo.

RO

Important: Montajul se va realiza doar în perete de beton cu stabilitate suficientă.
Indicație: Înaintea instalării, citiți manualul de montare al unității de comandă (A). Acesta conține informații importante pentru instalarea sigură și corespunzătoare, împreună cu alte module.

Instalația electrică



Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! Trebuie respectate prevederile IEC 60364-7-701 (corespunzătoare cu VDE 0100 partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!

Instalarea



Pregătire, a se vedea pagina 1 - 2.

• Pentru cablurile de la unitatea de comandă la cutia de încastrare trebuie să se utilizeze tuburi goale EN21. Tuburile goale **nu sunt incluse în specificația de livrare**.

- Pentru a evita deteriorările, toate cablurile trebuie să fie trase prin utilizarea unui retractor de cabluri.
- Dacă există mai mult de patru coturi ale tuburilor goale, cablurile trebuie să fie trase prin tuburile goale înainte instalării.
- Cablul de 5 m atașat este adecvat pentru tuburile goale de până la 4,5 m. Pentru tuburile goale de până la 9,5 m se poate utiliza o dată accesoriul special 47 837.
- **Racordați sifonul de scurgere (B) pentru duzele de pulverizare la conducta de apă potabilă (apă rece).**
- Lăsați deasupra dușului de tavan suficient spațiu liber pentru ventilație și aerisire.



Montaj și racordare, a se vedea pagina 4 - 9.
 Se va avea în vedere desenul cu cote.

Se deschide alimentarea cu apă și se verifică etanșeitatea racordurilor!

CN

重要事項:

必須安裝在穩定性強的混凝土天花板上。

注意: 在安裝之前，請閱讀控制裝置 (A) 的安裝指南。其中包含有關在與其他組件組合安裝時的安全性和專業性的重要信息。

电气安装



电气安装工作只能由具有资质的电工执行。进行此项工作时，必须遵守 IEC 60364-7-701 标准的规定（与 VDE 0100 第 701 部分相对应），以及所有国家、地区和当地规定。

安装



准备工作，参见 1 - 2。

• 从控制装置到埋墙件保护罩的电缆必须使用空管 EN21。这些空管**未包含在供货规格内**。

• 所有电缆必须使用牵引设备牵引，以免损坏。

- 如果空管有四处以上弯曲，必须在安装之前牵引电缆穿过空管。
- 封闭的 5 米电缆适用于最长 4.5 米的空管。特殊附件 47 837 可**单次**用于最长 9.5 米的空管。
- 弥漫喷嘴出水口 (B) 仅限与饮用水（冷水）管相连。
- 顶喷上须留出足够头部空间以供通风。



安装和连接，参见 4 - 9。

请参见附上的三维示意图。

打开进水管，检查连接是否存在渗漏情况！

RUS

Важно: Монтаж разрешен только на бетонных перекрытиях, обладающих достаточной прочностью.

Указание. Перед установкой прочтите инструкцию по монтажу блока управления (A). В ней содержится важная информация о безопасной профессиональной установке блока в сочетании с дальнейшими модулями.

Электропроводка



Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом следует соблюдать предписания международного стандарта по электро-технике IEC 60364-7-701 (соответствуют нормам Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 701), а также все национальные и местные предписания!

Установка



Подготовка, см. страница 1 - 2.

• Для прокладки кабеля от блока управления к стенному коробу необходимо использовать защитные полые трубки EN21. Защитные трубки **не входят в комплект поставки**.

- Во избежание повреждения все кабели необходимо затягивать с помощью специального вспомогательного инструмента.
- Если защитная трубка имеет более четырех изгибов, затягивать кабель в трубку необходимо до установки.
- Поставляемый кабель длиной 5 м предназначен для использования с защитными трубками длиной до 4,5 м. Для защитных трубок длиной до 9,5 м можно **однократно** использовать специальные принадлежности 47 837.
- **Слив (B) для распыляющих насадок подключить к хозяйственно-питьевому водопроводу (трубопровод холодной воды).**
- Над потолочным душем необходимо оставить достаточный объем свободного пространства для вентиляции.



Монтаж и подсоединение, см. страница 4 - 9.

Учитывать данные на чертеже с размерами.

Проверить соединения на герметичность.

Предварительный монтаж

Комплект поставки	26 376						
Предварительный монтаж	X						
Техническое руководство	X						
Вес нетто, кг	22,8						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
 Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
 Изделие сертифицировано.
 Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

GROHE
WAVES

D
& +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
& +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
& +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
& +(03) 9682 1231

B
& +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
& +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
& +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
& +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
& +41 448777300
info@grohe.ch

CN
& +86 21 63758878

CY
& +357 22 465200
info@grome.com

CZ
& +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
& +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
& +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
& +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
& +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
& +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
& +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
& +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
& +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
& +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
& +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
& +354 515 4000
jonst@byko.is

J
& +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
& +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
& +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
& +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
& +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
& +09/373 4324

P
& +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
& +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
& +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
& +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
& +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
& +63 2 8041617

RUS
& +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
& +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
& +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
& +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
& +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
& +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
& +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
& +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
& +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
& +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
& +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
& +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
& +65 6311 3600
info@grohe.com.sg